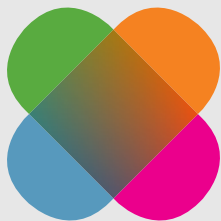


ТРЕТЬЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРЕМИЯ  
ОГМВ – МЕХИКО – КУЛЬТУРА XXI

# УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ

**3** EDITION



3rd edition

INTERNATIONAL AWARD UCLG - MEXICO CITY - CULTURE 21

Цель **МЕЖДУНАРОДНОЙ  
ПРЕМИИ «ОГМВ – МЕХИКО  
– КУЛЬТУРА XXI»** –

определить ведущие города  
и отдельные личности,  
отличившиеся вкладом  
в культуру как ключевой  
аспект устойчивого  
развития городов.

# 1 ВВЕДЕНИЕ

Повестка XXI века для культуры, которую поддерживают мэры, города и местные власти по всему миру – это первый и единственный международный документ, признающий культуру в качестве необходимого условия устойчивого развития городов. В сентябре 2017 года более 750 городов и организаций присоединились к ней.

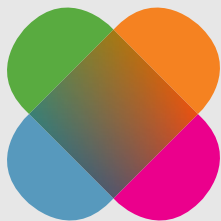
Объединенные города и местные власти (ОГМВ), самая важная и крупная международная организация мэров и местных властей, является институциональным учредителем Повестки XXI века для культуры при посредстве Комитета по культуре ОГМВ. Комитет ОГМВ по культуре совместно возглавляют города Буэнос-Айрес и Мехико. В состав комитета входят города Анже, Барселона, Белу-Оризонти, Бильбао, Богота, Чеджу, Париж и Порту-Алегри в качестве вице-президентов.

На первом Саммите ОГМВ по культуре, прошедшем в Бильбао в марте 2015 года, был принят документ «Культура XXI: Действия», в которой приводится подробное руководство для городов, заинтересованных в создании, применении и оценке культурных программ, относящихся к устойчивому развитию, а также условиях для обмена знаниями и взаимного обучения. Второй Саммит ОГМВ по культуре прошел в Чеджу в мае 2017 года и был посвящен тому, как города и местные власти реализуют документ «Культура XXI: Действия» по всему миру, а также обсуждению взаимосвязи культуры и достижения Целей устойчивого развития (ЦУР).

Международные соглашения (Цели Устойчивого Развития, Новая Городская Повестка) разработаны в городах, столкнувшихся с главными задачами устойчивого развития: экологический баланс, жизнеспособность культуры, социальная справедливость, экономический прогресс и инклюзивное управление. Как отмечается в последнем документе ОГМВ «Культура и Цели устойчивого развития: руководство по действию на местах», Комитет ОГМВ по культуре убежден в том, что аспект культуры играет центральную роль в обеспечении эффективности ЦУР. Это также относится к другим международным повесткам.

**Первая международная премия** «ОГМВ – Мехико – Культура XXI» проходила в 2013-2014 гг. Были получены заявки от 56 городов и местных властей со всего мира. Жюри присудили премию проекту «Арена де Культура» города Белу-Оризонти (Минас-Жерайс, Бразилия) в категории «Город/Местные и региональные власти» и Мануэлю Кастелсу и Фариде Шахид в категории «Личность». Жюри также отметили проекты, предложенные городом Ганновером (Нижняя Саксония, Германия) и Уагадугу (Буркина-Фасо).

**Вторая премия** проходила в 2015-2016 гг. Были получены 83 заявки от городов и местных властей со всего мира. Жюри присудили премию проекту «Культурное наследие и активизация социально-экономической деятельности в Томбукту» города Томбукту (Мали) и проекту «Я ... / Событие одного сообщества в период трансформации», представленному городом Водрей-Дорион (Квебек, Канада) в категории «Город/Местные и региональные власти». Жюри также отметили проекты городов Пусан (Южная Корея), Дакар (Сенегал), Каунас (Литва), Лак-Мегантик (Квебек, Канада) и Монтевидео (Уругвай). В категории «Личность» премия была присуждена Джону Хоксу и Сильвии Ривера Кусиканкуи.



CDMX  
CIUDAD DE MEXICO



UCLG  
United Cities  
and Local Governments

culture 21  
Agenda 21 for culture

3rd edition

INTERNATIONAL AWARD UCLG - MEXICO CITY - CULTURE 21

# ОСНОВНАЯ ЦЕЛЬ

## 2 ПРЕМИИ

Цель международной премии «ОГМВ – МЕХИКО – Культура XXI» - определить ведущие города и отдельные личности, отличившиеся вкладом в культуру как ключевой аспект устойчивого развития городов.

# ЗАДАЧИ

## 3 ПРЕМИИ

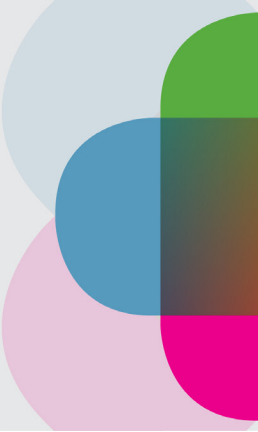
Международная премия «ОГМВ – МЕХИКО – Культура XXI» подразумевает следующие задачи:

- Обеспечить наглядность связи между городом, культурой и устойчивым развитием на международном уровне в соответствии со стратегическими документами ОГМВ.
- Поддержать города в их стремлении применять принципы Повестки XXI для культуры, объединяя и обмениваясь лучшими практиками в проектах, направленных на совершенствование городов, культуры и устойчивого развития.
- Изучить связь между местными культурными программами, практиками и реализацией международных повесток в области устойчивого развития, в том числе Повестки по ЦУР 2030 и Новой городской повестки.
- Усилить инновационную политику ОГМВ, продолжая инициативу Мехико 2010 года, отмеченную в декларации ОГМВ «Культура: четвертый столп устойчивого развития».

# 4 КАТЕГОРИИ

Международная премия «ОГМВ – МЕХИКО – Культура XXI» имеет две категории:

- ПРЕМИЯ В КАТЕГОРИИ «ГОРОД/ МЕСТНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ВЛАСТИ»
- ПРЕМИЯ В КАТЕГОРИИ «ЛИЧНОСТЬ»



# КАТЕГОРИЯ ГОРОД/ МЕСТНЫЕ 5 И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ВЛАСТИ

## ПРЕЗЕНТАЦИЯ

В этой категории будет отмечен город, местные или региональные власти, которые внесли значительный вклад в укрепление связи между ценностями культуры (наследие, многообразие, творчество и передача знаний) с демократическим управлением, участием граждан и устойчивым развитием. Премия будет присуждена кандидатам от местных или региональных властей, которые пройдут строгий процесс отбора, открытый для прямых и косвенных членов ОГМВ. К косвенным членам ОГМВ относятся местные и региональные власти, являющиеся членами ассоциации или федерации местных или региональных властей, которые в свою очередь также являются членами ОГМВ.

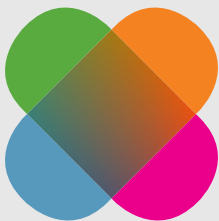
Награда присуждается за оригинальную стратегию, программу или проект, в который включены принципы Повестки XXI века для культуры. Деятельность, претендующая на награду, должна осуществляться в течение не менее двух лет и иметь документальное подтверждение достигнутого успеха и влияния.

Город, местные или региональные власти могут представить только одну заявку.

Города-участники руководства Комитета ОГМВ по культуре (в настоящее время Буэнос-Айрес, Мехико, Анже, Барселона, Белу-Оризонти, Бильбао, Богота, Чеджу, Париж и Порту-Алегри) не могут принимать участие в премии.

## ФОРМА ЗАЯВКИ НА СОИСКАНИЕ ПРЕМИИ

В процессе отбора на категорию «ГОРОД/ МЕСТНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ВЛАСТИ» рассматриваются письменные заявки. Форму заявок можно загрузить с веб-сайта Награды: <http://award.agenda21culture.net>. Форма заполняется на одном из официальных языков ОГМВ: испанском, французском или английском. Все пункты заявки должны быть заполнены, пропуски не допускаются.



**CDMX**  
CIUDAD DE MEXICO



**UCLG**  
United Cities  
and Local Governments

**culture 21**  
Agenda 21 for culture

**3rd edition**

**INTERNATIONAL AWARD UCLG - MEXICO CITY - CULTURE 21**

## ПИСЬМО НА СОИСКАНИЕ ПРЕМИИ

К форме заявки прилагается презентационное письмо за подписью Мэра города или Главы администрации, в свободной форме, в котором должны быть отражены следующие пункты:

- ◆ Общее описание проекта (краткий итог пункта 1 из заявки)
- ◆ Описание планируемого освоения городом средств, в случае получения Награды (краткий итог пункта 6 из заявки)
- ◆ Упоминание членства в ОГМВ.

## ПРИЗ

Город-победитель в качестве награды получит памятный подарок, изготовленный художником из города Мехико и свидетельство, подписанное главой города Мехико и президентом ОГМВ.

Проект, представленный городом-победителем, будет награжден премией в размере 50 000 Евро, которая может быть использована для развития проекта на международном уровне (публикация литературы, участие в форумах, представленность на международной арене) и на содействие реализации Повестки XXI для культуры на местном уровне.

Жюри может присудить Награду (в том числе в ее денежном выражении) как одному городу, так и нескольким.

Кроме того, жюри может отметить лучшие практики в области культуры и устойчивого развития в любом количестве. Впоследствии эти практики будут распространены Комитетом по культуре ОГМВ.

## РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ПРОЕКТАХ

Организаторы переведут первый пункт всех поступивших заявок с оригинального языка заявки на два других официальных языка ОГМВ, и их содержание будет опубликовано на веб-сайте Премии в апреле 2018 года.

Публикация остального содержания заявки будет возможна по рекомендации жюри и по официальному соглашению с властями после оглашения победителей Премии.



# КАТЕГОРИЯ 6 ЛИЧНОСТЬ

Награда по данной категории присуждается отдельной личности, которая сделала фундаментальный вклад в отношения между культурой и устойчивым развитием. Победитель в данной категории будет определен жюри, без прохождения открытого конкурса.

Организаторы приглашают всех членов ОГМВ (прямых или косвенных), а также других заинтересованных лиц и организации, выдвинуть кандидатов на участие в данном конкурсе, написав по электронному адресу [award@agenda21culture.net](mailto:award@agenda21culture.net). Выдвижение кандидата должно сопровождаться описанием личного вклада номинанта в достижение целей Повестки XXI для культуры.

Жюри может присудить Премию одному номинанту или разделить ее (в том числе ее денежное выражение) между несколькими личностями.

Победитель получит памятный подарок, изготовленный известным художником из Мехико, а также свидетельство, подписанное главой города Мехико и президентом ОГМВ. Также победитель получит награду в размере 25 000 Евро.

# 7 ЖЮРИ

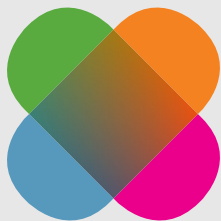
В состав Жюри Технического оценочного комитета войдут известные личности и международные эксперты, предложенные городом Мехико и ОГМВ. Все члены жюри – широко известные люди, оставившие яркий след в культурном мире, подтверждая тем самым самую высокую репутацию и актуальность Награды.

В категории «ГОРОД/ МЕСТНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ВЛАСТИ» оценка жюри будет проходить в два этапа:

- ◆ В первом этапе жюри проанализируют первые пункты всех заявок и подготовят список из десяти финалистов
- ◆ Во втором этапе жюри проанализируют все пункты заявок выбранных ранее десяти финалистов и определяют победителей награды.

Городам-финалистам не нужно будет лично презентовать проекты. Жюри принимают решения исключительно на основании заявок.

В категории «ЛИЧНОСТЬ» жюри проанализируют все заявки одним этапом и определяют победителя Награды.



CDMX  
CIUDAD DE MEXICO



UCLG  
United Cities  
and Local Governments

culture 21  
Agenda 21 for culture

3rd edition

INTERNATIONAL AWARD UCLG - MEXICO CITY - CULTURE 21

## 8 КАЛЕНДАРЬ

- ◆ 2 ноября 2017 года. Формы заявок доступны на [вебсайте](#).
- ◆ 16 марта 2018 года. Окончание приема заявок.
- ◆ Апрель 2018 года. Распространение информации, содержащейся в первых пунктах заявок.
- ◆ Июнь 2018 года. Заседание Жюри и оглашение результатов.
- ◆ Сентябрь 2018 года. Церемония награждения.

## 9 ОФОРМЛЕНИЕ ЗАЯВКИ НА СОИСКАНИЕ ПРЕМИИ

Заявки на соискание Премии в категории «ГОРОД/ МЕСТНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ВЛАСТИ» будут приниматься исключительно по электронному адресу [award@agenda21culture.net](mailto:award@agenda21culture.net).

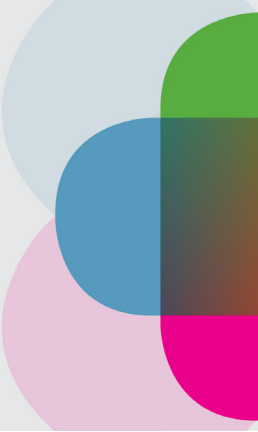
Каждая заявка должна включать следующие документы:

- ◆ Форма заявки (в формате Word)
- ◆ Обязательное приложение: презентационное письмо за подписью мэра города или главы администрации (в формате PDF)
- ◆ Не менее 3-х фотографий высокого качества (не менее 150ppp, JPEG, PNG, TIFF или схожего формата)
- ◆ Дополнительные приложения: не более 3 документов (в любых форматах).

Произвольные заявки на категорию «ЛИЧНОСТЬ» могут быть направлены исключительно по электронному адресу [award@agenda21culture.net](mailto:award@agenda21culture.net). Произвольные заявки должны основываться на форме заявки.

По получении заявки, организаторы Награды направят электронной почтой ответ, подтверждающий получение заявки.





# ОБЯЗАННОСТИ 10 ПОБЕДИТЕЛЕЙ

## КАТЕГОРИЯ ГОРОД/МЕСТНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ВЛАСТИ

В обязанности города, местных и региональных властей, участвующих в данной категории, входит:

- ◆ Переписка, связанная с условиями получения Награды в течение месяца после определения результатов.
- ◆ Личное присутствие мэра города или главы администрации на церемонии награждения.
- ◆ Распространение информации о получении Премии посредством СМИ.
- ◆ Отчетность перед организаторами о проделанных мероприятиях, которые были заявлены в рамках развития проекта (пункт 6 в заявке), в течение года после определения победителей.

## КАТЕГОРИЯ ЛИЧНОСТЬ

В обязанности победителя в этой категории входит:

- ◆ Личное присутствие на церемонии награждения
- ◆ Выступление на церемонии награждения с оригинальным текстом о культуре и устойчивом развитии.

[www.award.agenda21culture.net](http://www.award.agenda21culture.net)